



## PL/OGÓLNE WARUNKI ZLECENIA PL

Regulamin wykonywania zlecenia przewozowego przez Trans-Centrum Sp. z o.o.  
VAT: PL8272339662

Obowiązuje od 01.01.2026

### §1 Postanowienia ogólne

1. Niniejszy regulamin określa zasady, na jakich Zleceniobiorca, zwany dalej Trans-Centrum, zobowiązuje się wykonywać zlecenia przewozowe.
2. Trans-Centrum wykonuje przewóz na podstawie umowy zawartej ze Zleceniodawcą, w tym zawartej w trybie ofertowym.

### §2 Zlecenie przewozu i przyjęcie zlecenia

1. W każdym przypadku otrzymania przez Trans-Centrum oferty zawarcia umowy przewozu, przyjęcie oferty może nastąpić jedynie na podstawie wyraźnej odpowiedzi Trans-Centrum, zawierającej oświadczenie o jej przyjęciu. Wyłącza się stosowanie przepisu art. 68<sup>2</sup> kodeksu cywilnego.
2. Brak potwierdzenia przyjęcia oferty zawarcia umowy nie może skutkować obciążeniem Trans-Centrum karami umownymi.
3. Każdorazowe wyraźne przyjęcie oferty przez Trans-Centrum jest równoznaczne z przyjęciem oferty z zastrzeżeniem zmian lub uzupełnień jej treści wynikających z postanowień ogólnych warunków zlecenia stosowanych przez Trans-Centrum.
4. Jeżeli w ciągu 30 minut liczonych od chwili otrzymania przez Zleceniodawcę wyraźnego potwierdzenia Trans-Centrum o przyjęciu oferty, Zleceniodawca nie wyrazi sprzeciwu co do wprowadzenia zmian lub uzupełnień do treści oferty wynikających z ogólnych warunków zlecenia stosowanych przez Trans-Centrum, strony zostają związane umową o treści określonej w ofercie zmienionej lub uzupełnionej postanowieniami ogólnych warunków zlecenia stosowanych przez Trans-Centrum. W przypadku wyrażenia sprzeciwu przez Zleceniodawcę co do wprowadzenia zmian lub uzupełnień do treści oferty wynikających z ogólnych warunków zlecenia stosowanych przez Trans-Centrum, umowę uważa się za niezawartą.
5. W razie wątpliwości umowę poczytuje się za zawartą w chwili otrzymania przez Zleceniodawcę wyraźnego oświadczenia Trans-Centrum o przyjęciu oferty.
6. Od chwili związania stron umową zgodną z treścią oferty zmienionej lub uzupełnionej ogólnymi warunkami zlecenia stosowanymi przez Trans-Centrum, strony obowiązane są do należytej staranności przy wykonywaniu umowy. Od tej chwili strony ponoszą odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania na zasadach ogólnych, z zastrzeżeniem ust. IV pkt 1 niniejszych ogólnych warunków zleceń.
7. W przypadku anulowania zlecenia przez Zleceniodawcę w dniu załadunku towaru, Zleceniodawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Trans-Centrum kary umownej w kwocie równowartej 1/2 frachtu.

### §3 Wykonanie zlecenia

1. Trans-Centrum może powierzyć osobie trzeciej wykonanie zlecenia, w szczególności gdy brak osobistego działania uzasadniony jest okolicznościami towarzyszącymi zleceniu. Trans-Centrum nie ponosi odpowiedzialności za czynności osoby trzeciej, której powierzył wykonanie zlecenia będąc do tego powierzenia uprawnionym.
2. W okolicznościach uzasadniających zmianę sposobu wykonania zlecenia Trans-Centrum może odstąpić od sposobu wykonania zlecenia wskazanego przez Zleceniodawcę bez uprzedniego uzyskania jego zgody.
3. Uprawnione powierzenie wykonania zlecenia osobie trzeciej lub uprawniona zmiana sposobu wykonania zlecenia nie może powodować obciążenia Trans-Centrum karami umownymi, jak również odstąpienia od zapłaty wynagrodzenia, obniżenia stawki frachtowej, a także wydłużenia terminu płatności ponad termin wskazany przez Trans-Centrum na fakturze VAT dotyczącej zlecenia.



4. Trans-Centrum realizuje przewóz w terminach oznaczonych w zleceniu. W przypadku trudnych do usunięcia przeszkód Trans-Centrum może odstąpić od terminów realizacji przewozu wskazanych w zleceniu.
5. Uchybienie przez Trans-Centrum terminom przewozu oznaczonym w zleceniu zgodnie z pkt 4 nie może skutkować obciążeniem Trans-Centrum karami umownymi, jak również odstąpieniem od zapłaty wynagrodzenia, obniżeniem stawki frachtowej, a także wydłużeniem terminu płatności ponad termin wskazany przez Trans-Centrum na fakturze VAT dotyczącej zlecenia. Brak potwierdzenia statusu realizacji zlecenia nie może skutkować obciążeniem Trans-Centrum karami umownymi, jak również odstąpieniem od zapłaty wynagrodzenia, obniżeniem stawki frachtowej, a także wydłużeniem terminu płatności ponad termin wskazany przez Trans-Centrum na fakturze VAT dotyczącej zlecenia.
6. Trans-Centrum sporządza dokumentację przewozową i doręcza ją Zleceniodawcy przy pomocy wiadomości e-mail na wskazany przez Zleceniodawcę adres e-mail w terminie zależnym od charakteru danego zlecenia, w tym w szczególności od sposobu jej realizacji.
7. Brak dostarczenia dokumentacji przewozowej w terminie oznaczonym w treści zlecenia lub wzorcach umownych stosowanych przez Zleceniodawcę nie może skutkować obciążeniem Trans-Centrum karami umownymi, jak również odstąpieniem od zapłaty wynagrodzenia, obniżeniem stawki frachtowej, a także wydłużeniem terminu płatności ponad termin wskazany przez Trans-Centrum na fakturze VAT dotyczącej zlecenia.
8. W przypadku doręczenia niekompletnej, obciążonej błędami lub nieuporządkowanej dokumentacji przewozowej Trans-Centrum zastrzega sobie prawo do dokonania doręczenia uzupełniającego. Wyłączone jest obciążenie Trans-Centrum karami umownymi i innymi opłatami tytułem doręczenia niekompletnej, obciążonej błędami lub nieuporządkowanej dokumentacji przewozowej, w tym wyłączone jest odstąpienie od zapłaty wynagrodzenia, obniżenie wysokości umówionej stawki frachtowej, a także wydłużenie terminu płatności ponad termin wskazany przez Trans-Centrum na fakturze VAT dotyczącej zlecenia.
9. Wynagrodzenie za wykonanie zlecenia przewozowego płatne jest w terminie maksymalnie 45 dni, chyba, że w zleceniu Zleceniodawcy zastrzeżono krótszy termin, liczony od dnia wykonania usługi przez Trans-Centrum.
10. Trans-Centrum wykonuje obowiązki informacyjne związane z realizacją zlecenia przewozowego. W przypadku zaistnienia okoliczności utrudniających lub uniemożliwiających realizację obowiązków informacyjnych Trans-Centrum może odstąpić od bieżącego informowania Zleceniodawcy o przebiegu wykonania zlecenia.
11. Zaniechanie przez Trans-Centrum wykonywania obowiązku informacyjnego w warunkach określonych w pkt. 9 nie może zostać uznane za nienależyte wykonywanie umowy i nie może skutkować obciążeniem Trans-Centrum karami umownymi, jak również odstąpieniem od zapłaty wynagrodzenia, obniżeniem stawki frachtowej, a także wydłużeniem terminu płatności ponad termin wskazany przez Trans-Centrum na fakturze VAT dotyczącej zlecenia.
12. Realizacja zlecenia przez Trans-Centrum odbywa się bez wymiany opakowań wielokrotnego użytku (Gitterbox, skrzyniopalet, europalet, palety i innych pojemników) w miejscu załadunku i rozładunku. Inne warunki realizacji zlecenia mogą zostać ustalone wyłącznie w oparciu o wyraźną zgodę Trans-Centrum.
13. Realizacja zlecenia przez Trans-Centrum odbywa się bez obciążania Trans-Centrum kosztami obsługi związanymi z transportem. Niniejsze ogólne warunki zlecenia wyłączają obciążenia Trans-Centrum takimi kosztami z jakiegokolwiek tytułu.
14. W przypadku, gdy Trans-Centrum był gotów wykonać zlecenie, ale doznał przeszkód w jego realizacji z przyczyn leżących po stronie Zleceniodawcy, w szczególności, gdy realizacja zlecenia zostanie wyłączona wskutek braku towaru w umówionym miejscu załadunku, Zleceniodawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Trans-Centrum kary umownej w wysokości 3/4 ustalonego frachtu.
15. W przypadku, gdy w trakcie wykonywania zlecenia przez Trans-Centrum z przyczyn leżących po stronie Zleceniodawcy dojdzie do przekroczenia czasu wolnego postoju, o którym mowa w ust. VI pkt 1 niniejszych ogólnych warunków zlecenia, Zleceniodawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Trans-Centrum kary umownej w kwocie 90 euro za każdą rozpoczętą godzinę postoju, począwszy od pierwszej godziny ponad czas wolnego postoju i nie więcej niż 950 euro za dobę.

#### **§4 Odpowiedzialność Trans-Centrum**

1. Trans-Centrum ponosi odpowiedzialność wyłącznie za szkodę wyrządzoną Zleceniodawcy z winy umyślnej, chyba że co innego wynika z przepisów bezwzględnie obowiązujących. Wyłączone jest ustanowienie kary umownej za szkodę powstałą wskutek niewykonania lub nienależytego wykonania umowy z innej przyczyny aniżeli wina umyślna Trans-Centrum.



2. Okoliczność, że działanie lub zaniechanie Trans-Centrum, z którego szkoda wynikła, stanowiło niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania, wyłącza roszczenia Zleceniodawcy o naprawienie szkody z tytułu czynu niedozwolonego.
3. Żadne z postanowień umowy zawartej pomiędzy Trans-Centrum i Zleceniodawcą nie uchyla jakiegokolwiek wyłączenia lub ograniczenia odpowiedzialności Trans-Centrum wynikających z niniejszych ogólnych warunków zlecenia lub z powszechnie obowiązujących przepisów prawa.
4. Wysokość odszkodowania dochodzonego od Trans-Centrum nie może przekroczyć kwoty, do której ograniczona jest jego odpowiedzialność. Granicę odpowiedzialności Trans-Centrum wyznacza udowodniona wartość rzeczywiście poniesionej szkody z wyłączeniem utraconych korzyści.
5. Sądem wyłącznie właściwym dla sporów wynikających z umów zawartych w trybie określonym w niniejszych ogólnych warunkach zlecenia jest sąd właściwy ze względu na miejsce siedziby Trans-Centrum i podlegają one jurysdykcji sądów polskich. Prawem właściwym dla stosunków łączących strony będzie prawo polskie.
6. Żadne z postanowień umowy zawartej pomiędzy Trans-Centrum i Zleceniodawcą nie uchyla wyłącznej właściwości sądu, o której mowa w pkt. 1.
7. Do umów zawartych w trybie określonym w niniejszych ogólnych warunkach zlecenia nie będą miały zastosowania postanowienia wzorca umownego Zleceniodawcy dotyczące właściwości sądu.
8. Wyznaczenie sądu wyłącznie właściwego zgodnie z pkt. 1 – 3 nie dotyczy wyłącznej właściwości sądu wynikającej z powszechnie obowiązujących przepisów prawa.

#### **§6 Postanowienia końcowe**

1. Za czas wolnego postoju uznaje się pierwsze 12 godzin postoju. W przypadku realizacji dostaw terminowych (klauzula „termin fix”) za czas wolnego postoju uznaje się pierwsze 2 godziny postoju.
2. Zleceniodawca nie może dokonać cesji praw przysługujących mu względem Trans-Centrum bez wyraźnej pisemnej zgody Trans-Centrum.
3. W przypadku, gdy którekolwiek z postanowień niniejszego Zlecenia zostanie uznane za nieważne lub bezskuteczne, będzie ono podlegać wykonaniu na tyle, na ile będzie to dopuszczalne, a taka nieważność lub bezskuteczność nie wpłynie na pozostałe postanowienia niniejszego Zlecenia.
4. Trans-Centrum nie akceptuje opcji SKONTO jako warunku realizacji zlecenia. Niniejsze ogólne warunki zlecenia wyłączają opcję SKONTO jako warunek realizacji zlecenia, za wyjątkiem, gdy Trans-Centrum wyraźnie wyraził na taki warunek zgodę.
5. Trans-Centrum zastrzega sobie prawo do odszkodowania uzupełniającego, przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych.



## ENG/GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF ORDER/ENG

The Regulations for performing transport order by Trans-Centrum Sp z o.o.  
VAT: PL8272339662

Valid from 01.01.2026

### §1 General provisions

1. These Regulations defines the rules on which the Contractor, hereinafter referred to as Trans-Centrum undertakes to fulfil a transport order.
2. Trans-Centrum performs a transport on the basis of an agreement concluded with the Employer, including the one concluded by way of offer and acceptance.

### §2 Transport order and acceptance of an order

1. In each instance of obtaining an offer for the conclusion of a transport agreement by Trans Centrum, an offer may be accepted only on the basis of clear answer of Trans-Centrum containing its acceptance. Application of Art.682 of the Civil Code is excluded.
2. Lack of an acceptance of an offer for the conclusion of an agreement may not result in charging Trans-Centrum with contractual penalties.
3. Each express acceptance of an offer by Trans-Centrum is tantamount to acceptance of an offer subject to amendments or additions to its content arising from the provisions of general terms and conditions of an order applied by Trans-Centrum.
4. If, during 30 minutes counting from the moment of receiving by the Employer express confirmation of Trans-Centrum that an order was accepted, the Employer shall not object to introducing any amendments or additions to the content of an offer arising from the provisions of general terms and conditions of an order applied by Trans-Centrum, the Parties are bound by an agreement with a content specified in an offer amended or supplemented by the provisions of general terms and conditions of an order applied by Trans-Centrum. In the event of any objection by the Employer as regards amendments or additions to the content of an offer arising from the provisions of general terms and conditions of an order applied by Trans-Centrum, an agreement is deemed as non-concluded.
5. In the event of any doubts an agreement is deemed as concluded at the moment of receipt by the Employer an express statement of Trans-Centrum on offer acceptance.
6. From the moment the parties are bound by the agreement with a content amended or supplemented by the provisions of general terms and conditions of an order applied by Trans-Centrum, the parties are required to exercise due diligence when performing an agreement. From that moment the parties accept liability for performance or improper performance of an obligation on general terms, subject to para. 4 item 1 of these general terms and conditions.
7. In the event of cancelling an order by the Employer on the day of loading of goods, the Employer is obliged to pay Trans-Centrum a contractual penalty in the amount equal to 1/2 of the freight.

### §3 Completion of an order

1. Trans-Centrum may entrust any third party with the completion of an order, in particular when the lack of personal action is justified by circumstances accompanying an order. Trans-Centrum shall not accept liability for any actions of third party, whom it entrusted with the completion of an order, while being authorised to do that.
2. In circumstance that justify the change of a method of performing an order, Trans-Centrum may deviate from the method of performing an order indicated by the Employer without obtaining his previous consent.
3. Authorised entrusting the execution of an order to third party or authorised change of executing an order may not result in charging Trans-Centrum with contractual penalties, as well as withdrawal from payment the remuneration, reducing freight charge, and prolonging payment terms beyond the terms indicated by Trans-Centrum in a VAT invoice related to an order.



4. Trans-Centrum implements a transport within deadlines indicated in an order. In the event of obstacles difficult to remove, Trans-Centrum may withdraw from deadlines for transport indicated in a transport order.
5. Failure by Trans-Centrum to meet the deadlines for transport indicated in an order pursuant to item 4 may not result in charging Trans-Centrum with contractual penalties, as well as withdrawal from payment the remuneration, reducing freight charge, and prolonging payment terms beyond the terms indicated by Trans-Centrum in a VAT invoice related to an order. Failure to confirm the status of execution of an order may not result in charging Trans-Centrum with contractual penalties, as well as withdrawal from payment the remuneration, reducing freight charge, and prolonging payment terms beyond the terms indicated by Trans-Centrum in a VAT invoice related to an order.
6. Trans-Centrum draws up transport documentation and submits it to the Employer by e-mail to the e-mail address indicated by the Employer within deadline depending on the nature of a given order, including in particular a method of its execution.
7. Failure to provide transport documentation within deadline indicated in the order or standard agreements used by the Employer may not result in charging Trans-Centrum with contractual penalties, as well as withdrawal from payment the remuneration, reducing freight charge, and prolonging payment terms beyond the terms indicated by Trans-Centrum in a VAT invoice related to an order.
8. In the event of submitting incomplete, containing errors or unordered transport documentation, Trans-Centrum reserves the right to perform supplementary delivery. Charging Trans-Centrum with contractual penalty and other charges for delivery of incomplete, containing errors or unordered transport documentation is excluded, it also applies to withdrawal from payment the remuneration, reducing freight charge, and prolonging payment terms beyond the terms indicated by Trans-Centrum in a VAT invoice related to an order.
9. The remuneration for completed transport order is paid within maximum 45 days, unless the Employer's order stipulates the shorter payment terms, counted from the day of completing the service by Trans-Centrum.
10. Trans-Centrum fulfils its information obligation related to the execution of an transport order. In the event of circumstances that make it difficult or prevent the fulfilment of information obligation, Trans-Centrum may waive an obligation of informing the Employer on an ongoing basis about the course of order performance.
11. Default by Trans-Centrum of an information obligation under terms set out in item 9 may not be deemed as improper performance of the agreement and may not result in charging Trans-Centrum with contractual penalties, as well as withdrawal from payment the remuneration, reducing freight charge, and prolonging payment terms beyond the terms indicated by Trans-Centrum in a VAT invoice related to an order.
12. Execution of an order by Trans-Centrum does not include the replacement of multi-use packaging (Gitterbox, box pallets, Euro pallets, pallets and other containers) at the place of loading and unloading. Other terms and conditions of order execution may be determined only on the basis of a express consent of Trans-Centrum.
13. An order is executed by Trans-Centrum without charging Trans-Centrum with any transport-related costs of service. These terms and conditions of order exclude charging Trans-Centrum with such costs of any nature.
14. If Trans-Centrum was ready to fulfil an order, but it met obstacles during its execution for reasons attributable to the Employer, in particular, when the execution of an order is excluded due to the lack of goods at the agree place of loading, the Employer is obliged to pay Trans-Centrum a contractual penalty amounting to 3/4 of the freight agreed.
15. If the demurrage free time referred to in para. VI item 1 of these general terms and conditions of an order is exceeded during the execution of an order by Trans-Centrum for reasons attributable to the Employer, the Employer is obliged to pay Trans-Centrum a contractual penalty amounting to 90 euro for each commenced hour of stopover, starting from the first hour of demurrage free time and not more than 950 euro per day.

#### **§4 Trans-Centrum liability**

1. Trans-Centrum is held liable only for intentional damage done to the Employer, unless otherwise is stated in mandatory provisions of law. Contractual penalties for damage caused by non-performance or improper performance of the agreement or other reason than the wilful misconduct of Trans-Centrum is excluded.



2. The circumstance that an action or omission of Trans-Centrum resulting in a damage was a non-performance or improper performance of an obligation, excludes any Employer's tort claim.
3. None of the provisions of an agreement concluded between Trans-Centrum and the Employer waives any exclusion or limitation of Trans-Centrum's liability arising from these general terms and conditions or commonly applicable provisions of law.
4. The amount of indemnification claimed from Trans-Centrum may not exceed the amount, to which the liability is limited. The limit of liability of Trans-Centrum is determined by the proven value of damage actually suffered excluding the lost benefits.
5. The court competent for disputes arising from agreements concluded pursuant to these general terms and conditions is a court competent for the seat of Trans-Centrum and they are subject to the jurisdiction of Polish courts. The law applicable to relations linking the parties is Polish law.
6. None of the provisions of the agreement concluded between Trans-Centrum and the Employer waives the exclusive jurisdiction of the court referred to in item 1.
7. None of the provisions of standard agreements of the Employer related to court jurisdiction shall apply to agreements concluded pursuant to these general terms and conditions.
8. Designation of the competent court pursuant to item 1-3 does not apply to court's exclusive jurisdiction arising from the commonly applicable provisions of law.

#### **§6 Final provisions**

1. First 12 hours of stopover is considered as demurrage free time. In the case of on-time deliveries ("fix date" clause) demurrage free time is first 2 hours of stopover.
2. The Employer may not assign his rights towards Trans-Centrum without express consent of Trans-Centrum in writing.
3. If any of the provisions of this Order is found invalid or ineffective, this shall be subject to execution as long as it is allowed, and such invalidity or ineffectiveness shall not affect other provisions of the Order.
4. Trans-Centrum does not accept SKONTO option as a condition to execute an order. These general terms and conditions exclude SKONTO option as a condition to fulfil an order, except of, when Trans-Centrum expressly consented to such condition.
5. Trans-Centrum reserves the right to supplementary damages exceeding the amount of stipulated contractual penalties.



## DE/ALLGEMEINE AUFTRAGSBEDINGUNGEN\DE

Bedingungen für die Ausführung von Transportaufträgen durch Trans-Centrum Sp. z o.o.  
VAT: PL8272339662

Gültig ab 01.01.2026

### § 1 Allgemeine Bedingungen

1. Dieses Reglement regelt die Grundsätze, nach denen sich der Auftragnehmer, im folgenden Trans-Centrum genannt, verpflichtet, Transportaufträge auszuführen.
2. Trans-Centrum führt den Transport auf der Grundlage eines mit dem Kunden abgeschlossenen Vertrags, einschließlich einer Ausschreibung, durch.

### § 2 Transportauftrag und Annahme

1. Erhält Trans-Centrum ein Angebot zum Abschluss eines Beförderungsvertrags, so kann die Annahme des Angebotes nur durch eine ausdrückliche Antwort von Trans-Centrum erfolgen, die eine Annahmeerklärung enthält. Die Anwendung der Bestimmung 68<sup>2</sup> des Bürgerlichen Gesetzbuches ist ausgeschlossen.
2. Wird die Annahme des Vertragsangebots nicht bestätigt, so kann Trans-Centrum nicht mit Vertragsstrafen belastet werden.
3. Jedes Mal, wenn Trans-Centrum ein Angebot ausdrücklich annimmt, ist dies gleichbedeutend mit der Annahme des Angebots vorbehaltlich der Änderungen oder Ergänzungen seines Inhalts, die sich aus den Bestimmungen der von Trans-Centrum angewandten allgemeinen Auftragsbedingungen ergeben.
4. Wenn der Auftraggeber innerhalb von 30 Minuten, gerechnet ab dem Zeitpunkt des Erhalts der ausdrücklichen Bestätigung der Annahme des Angebots durch Trans-Centrum, keine Einwände gegen die Einführung von Änderungen oder Ergänzungen des Inhalts des Angebots erhebt, die sich aus den von Trans-Centrum angewandten allgemeinen Auftragsbedingungen ergeben, die Parteien sind an den Vertrag mit dem im Angebot angegebenen Inhalt gebunden, der durch die Bestimmungen der von Trans-Centrum angewandten allgemeinen Auftragsbedingungen geändert oder ergänzt wird. Widerspricht der Auftraggeber Änderungen oder Ergänzungen des Angebotsinhalts, die sich aus den von Trans-Centrum angewandten allgemeinen Auftragsbedingungen ergeben, so gilt der Vertrag als nicht zustande gekommen.
5. Im Zweifelsfall gilt der Vertrag mit dem Zugang der ausdrücklichen Annahmeerklärung des Angebots durch Trans-Centrum beim Auftraggeber als zustande gekommen.
6. Von dem Moment an, in dem die Parteien durch einen Vertrag gemäß dem Inhalt des Angebots in der geänderten oder ergänzten Fassung der von Trans-Centrum angewandten allgemeinen Auftragsbedingungen gebunden sind, sind die Parteien verpflichtet, bei der Erfüllung des Vertrags die erforderliche Sorgfalt walten zu lassen. Von diesem Zeitpunkt an haften die Parteien für die Nichterfüllung oder nicht ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtung nach den allgemeinen Regeln, vorbehaltlich Abschnitt IV, Punkt 1 der vorliegenden allgemeinen Auftragsbedingungen.
7. Im Falle der Annullierung eines Auftrags durch den Kunden am Tag der Verladung der Ware ist der Kunde verpflichtet, an Trans-Centrum eine Vertragsstrafe in Höhe von 1/2 der Frachtkosten zu zahlen.

### § 3 Ausführung des Auftrags

1. Trans-Centrum kann einen Dritten mit der Ausführung eines Auftrags betrauen, insbesondere wenn das Fehlen eines eigenen Tätigwerdens durch die Umstände des Auftrags gerechtfertigt ist. Trans-Centrum haftet nicht für die Handlungen eines Dritten, den es mit der Ausführung eines Auftrags betraut hat, obwohl es dazu berechtigt ist.
2. Wenn Umstände vorliegen, die eine Änderung der Art und Weise der Ausführung eines Auftrags rechtfertigen, kann Trans-Centrum von der vom Auftraggeber angegebenen Art und Weise der Ausführung abweichen, ohne die vorherige Zustimmung des Auftraggebers einzuholen.
3. Eine genehmigte Übertragung der Auftragsausführung an einen Dritten oder eine genehmigte Änderung der Art und Weise der Auftragsausführung berechtigt Trans-Centrum weder zu Vertragsstrafen noch zu einem Rücktritt von der Entgeltzahlung, zu einer Herabsetzung des Frachtsatzes oder zu einer Verlängerung der Zahlungsfrist über die von Trans-Centrum in der Umsatzsteuerrechnung für den Auftrag angegebene Frist hinaus.



4. Trans-Centrum führt die Beförderung zu den in der Bestellung angegebenen Terminen durch. Bei schwer zu beseitigenden Hindernissen kann Trans-Centrum von den im Auftrag angegebenen Terminen abweichen.



5. Die Nichteinhaltung der in der Bestellung gemäß Ziffer 4 genannten Termine durch Trans-Centrum darf weder zu Vertragsstrafen zu Lasten von Trans-Centrum noch zu einem Rücktritt von der Zahlung, einer Minderung des Frachtsatzes oder einer Verlängerung der Zahlungsfrist über den von Trans-Centrum in der Umsatzsteuerrechnung zur Bestellung angegebenen Termin hinaus führen. Die Nichtbestätigung des Standes der Auftragsausführung kann nicht dazu führen, dass Trans-Centrum mit Vertragsstrafen belastet wird, sowie zum Rücktritt von der Zahlung des Entgelts, zur Reduzierung des Frachttarifs und zur Verlängerung der Zahlungsfrist über das von Trans-Centrum auf der Mehrwertsteuerrechnung für den Auftrag angegebene Datum hinaus.
6. Trans-Centrum erstellt die Transportdokumente und übermittelt sie dem Auftraggeber per E-Mail an die von ihm angegebene E-Mail-Adresse innerhalb einer Frist, die von der Art des betreffenden Auftrags, insbesondere von der Art der Ausführung, abhängt.
7. Die Nichtbereitstellung der Transportdokumente innerhalb der im Wortlaut des Auftrags oder in den vom Kunden verwendeten Vertragsvorlagen angegebenen Frist kann nicht dazu führen, dass Trans-Centrum mit Vertragsstrafen belastet wird, sowie zum Rücktritt von der Zahlung des Entgelts, zur Reduzierung des Frachttarifs und zur Verlängerung der Zahlungsfrist über das von Trans-Centrum auf der Auftragsrechnung angegebene Datum hinaus.
8. Bei Lieferung unvollständiger, fehlerhafter oder ungeordneter Transportdokumente behält sich Trans-Centrum das Recht auf Nachlieferung vor. Trans-Centrum ist von Vertragsstrafen und sonstigen Kosten für die Lieferung unvollständiger, fehlerhafter oder nicht ordnungsgemäßer Transportdokumente ausgeschlossen, einschließlich des Rücktritts von der Zahlung der Vergütung, der Reduzierung des vereinbarten Frachtsatzes und der Verlängerung der Zahlungsfrist über die von Trans-Centrum auf der Mehrwertsteuerrechnung für den Auftrag angegebene Frist hinaus.
9. Die Vergütung für die Ausführung eines Transportauftrags ist innerhalb einer Frist von höchstens 45 Tagen zu zahlen, es sei denn, im Auftrag des Auftraggebers ist eine kürzere Frist vorgesehen, gerechnet ab dem Datum der Leistungserbringung durch Trans-Centrum.
10. Das Trans-Centrum übernimmt Informationsaufgaben im Zusammenhang mit der Ausführung des Transportauftrags. Bei Vorliegen von Umständen, die die Erfüllung von Informationspflichten erschweren oder verhindern, kann Trans-Centrum von einer laufenden Unterrichtung des Kunden über die Auftragsdurchführung absehen.
11. Die Nichteinhaltung der Informationspflicht durch Trans-Centrum in den in Art. 9 genannten Bedingungen kann nicht als nicht ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrages angesehen werden und kann nicht dazu führen, dass Trans-Centrum mit Vertragsstrafen belastet wird, sowie mit dem Rücktritt von der Zahlung der Vergütung, der Reduzierung des Frachttarifs und der Verlängerung der Zahlungsfrist über das von Trans-Centrum auf der Mehrwertsteuerrechnung für den Auftrag angegebene Datum hinaus.
12. Die Ausführung des Auftrags durch Trans-Centrum erfolgt ohne den Austausch von Mehrwegverpackungen (Gitterboxen, Boxpaletten, Europaletten, Paletten und sonstige Behältnisse) am Be- und Entladeort. Andere Bedingungen der Auftragsausführung können nur mit ausdrücklicher Zustimmung von Trans-Centrum vereinbart werden.
13. Die Ausführung der Bestellung durch Trans-Centrum erfolgt, ohne dass Trans-Centrum mit irgendwelchen mit dem Transport verbundenen Bearbeitungskosten belastet wird. Diese Allgemeinen Auftragsbedingungen schließen eine Belastung von Trans-Centrum mit solchen Kosten in jedem Fall aus.
14. Für den Fall, dass Trans-Centrum zur Ausführung des Auftrages bereit war, aber aus Gründen, die der Kunde zu vertreten hat, an der Ausführung gehindert wird, insbesondere wenn die Ausführung des Auftrags wegen Fehlens der Ware am vereinbarten Verladeort ausgeschlossen ist, ist der Kunde verpflichtet, an Trans-Centrum eine Vertragsstrafe in Höhe von 3/4 der vereinbarten Fracht zu zahlen.
15. Wird bei der Ausführung eines Auftrages durch Trans-Centrum aus Gründen, die der Auftraggeber zu vertreten hat, die in Paragraph VI, Ziffer 1 dieser Allgemeinen Auftragsbedingungen genannte freie Haltezeit überschritten, so ist der Auftraggeber verpflichtet, an Trans-Centrum eine Vertragsstrafe in Höhe von 90 Euro für jede angefangene Stunde des Haltens zu zahlen, beginnend mit der ersten Stunde der Überschreitung der freien Haltezeit, höchstens jedoch 950 Euro pro Tag.

#### **§ 4 Verantwortung von Trans-Centrum**

1. Trans-Centrum haftet nur für Schäden, die dem Auftraggeber durch vorsätzliches Verhalten entstehen, soweit nicht zwingende Vorschriften etwas anderes vorsehen. Die Bestimmungen der Vertragsstrafe für Schäden, die aus der Nichterfüllung oder nicht ordnungsgemäßen Erfüllung des Vertrages aus anderen Gründen als einem vorsätzlichen Verschulden von Trans-Centrum resultieren, sind ausgeschlossen.



2. Die Tatsache, dass die Handlung oder Unterlassung von Trans-Centrum, durch die der Schaden entstanden ist, eine Nichterfüllung oder eine nicht ordnungsgemäße Erfüllung einer Verpflichtung darstellt, schließt den Anspruch des Kunden auf Schadensersatz wegen einer unerlaubten Handlung aus.
3. Der Vertrag zwischen Trans-Centrum und dem Auftraggeber hat keinen Einfluss auf den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung von Trans-Centrum, die sich aus den vorliegenden allgemeinen Auftragsbedingungen oder aus dem allgemein geltenden Recht ergibt.
4. Die Höhe des gegen Trans-Centrum geltend gemachten Schadensersatzes darf den Betrag, auf den seine Haftung beschränkt ist, nicht übersteigen. Die Grenze der Haftung von Trans-Centrum wird durch den nachgewiesenen Wert des tatsächlich erlittenen Schadens bestimmt, wobei entgangene Vorteile ausgeschlossen sind.
5. Ausschließlicher Gerichtsstand für Streitigkeiten aus Verträgen, die nach dem in diesen Allgemeinen Vertragsbedingungen festgelegten Verfahren geschlossen wurden, ist das für den Sitz von Trans-Centrum zuständige Gericht, wobei die Zuständigkeit der polnischen Gerichte gilt. Für die Beziehungen zwischen den Parteien gilt das polnische Recht.
6. Der Vertrag zwischen Trans-Centrum und dem Auftraggeber verzichtet nicht auf die ausschließliche Zuständigkeit des in Artikel 1 genannten Gerichts.
7. Die Bestimmungen des Mustervertrags des Auftraggebers über die gerichtliche Zuständigkeit gelten nicht für Verträge, die nach dem in diesen allgemeinen Auftragsbedingungen festgelegten Verfahren geschlossen werden.
8. Die Bestimmung eines ausschließlich zuständigen Gerichts nach den Nummern 1 bis 3 berührt nicht die ausschließliche Zuständigkeit des Gerichts nach dem allgemein geltenden Recht.

## **§ 5 Schlussbestimmungen**

1. Die ersten 12 Stunden des Parkens gelten als freie Zeit. Bei Terminlieferungen ("Termin fix"-Klausel) gelten die ersten 2 Stunden der Leerlaufzeit als Leerlaufzeit.
2. Der Kunde darf seine Rechte gegenüber Trans-Centrum nicht ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Trans-Centrum abtreten.
3. Sollte eine Bestimmung dieses Beschlusses ungültig oder unwirksam sein, so ist sie im zulässigen Umfang durchsetzbar, und die Ungültigkeit oder Unwirksamkeit berührt die übrigen Bestimmungen dieses Beschlusses nicht.
4. Trans-Centrum akzeptiert die Option SKONTO nicht als Bedingung für die Auftragsausführung. Diese allgemeinen Auftragsbedingungen schließen die Option SKONTO als Bedingung für die Auftragsausführung aus, es sei denn, Trans-Centrum hat einer solchen Bedingung ausdrücklich zugestimmt.
5. Trans-Centrum behält sich das Recht auf eine zusätzliche Entschädigung vor, die über die vereinbarten Vertragsstrafen hinausgeht.



## IT/CONDIZIONI GENERALI D'ORDINE IT

Regolamento dell'esecuzione di ordini di trasporto da parte di Trans-Centrum Sp. z o.o.  
VAT: PL8272339662

Valido dal 01.01.2026.

### §1 Disposizioni generali

1. Il presente Regolamento definisce i principi in base ai quali il Contraente, di seguito denominato Trans-Centrum, si impegna ad eseguire gli ordini di trasporto.
2. Trans-Centrum realizza il trasporto sulla base di un contratto stipulato con il Committente, compreso quello stipulato nell'ambito della procedura di gara.

### §2 Ordine di trasporto e accettazione dell'ordine

1. Quando Trans-Centrum riceve un'offerta per la stipula di un contratto di trasporto, l'accettazione dell'offerta può avvenire solo sulla base di una risposta esplicita di Trans-Centrum contenente una dichiarazione di accettazione. È esclusa l'applicazione della disposizione dell'articolo 682 del Codice civile.
2. La mancata conferma dell'accettazione di un'offerta per la stipula di un contratto non comporta l'addebito di penali contrattuali a Trans-Centrum.
3. Ogni volta che Trans-Centrum accetta espressamente un'offerta, significa che accetta l'offerta con riserva di modifiche o aggiunte al suo contenuto derivanti dalle disposizioni delle condizioni generali d'ordine applicate da Trans-Centrum.
4. Se entro 30 minuti dal momento della ricezione da parte del Cliente della conferma esplicita dell'accettazione dell'offerta da parte di Trans-Centrum, il Cliente non si oppone all'introduzione di modifiche o integrazioni al contenuto dell'offerta derivanti dalle condizioni generali d'ordine applicate da Trans-Centrum, le parti saranno vincolate dal contratto con il contenuto specificato nell'offerta modificato o integrato dalle disposizioni delle condizioni generali d'ordine applicate da Trans-Centrum. In caso di obiezione da parte del Cliente all'introduzione di modifiche o integrazioni al contenuto dell'offerta derivanti dalle condizioni generali d'ordine applicate da Trans-Centrum, il contratto si intenderà non concluso.
5. In caso di dubbio, il contratto si considera concluso nel momento in cui il Committente riceve la dichiarazione esplicita di accettazione dell'offerta da parte di Trans-Centrum.
6. Dal momento in cui le parti saranno vincolate dal contratto in conformità al contenuto dell'offerta, come modificato o integrato dalle condizioni generali d'ordine applicate da Trans-Centrum, le parti sono tenute a esercitare la dovuta diligenza nell'esecuzione del contratto. Da quel momento in poi, le parti saranno responsabili dell'inadempimento o del cattivo adempimento degli obblighi secondo i principi generali, fatto salvo il paragrafo IV, punto 1 delle presenti condizioni generali d'ordine.
7. In caso di annullamento dell'ordine da parte del Cliente alla data di carico della merce, il Cliente è tenuto a pagare a Trans-Centrum una penale contrattuale pari a 1/2 del nolo.

### §3 Realizzazione dell'ordine

1. Trans-Centrum può affidare a terzi l'esecuzione di un ordine, in particolare quando la mancanza di azione personale è giustificata dalle circostanze dell'ordine. Trans-Centrum non sarà responsabile per le azioni di un terzo a cui ha affidato l'esecuzione di un ordine, essendo autorizzato a farlo.



2. In presenza di circostanze che giustifichino una modifica delle modalità di esecuzione dell'ordine, Trans-Centrum può discostarsi dalle modalità di esecuzione dell'ordine indicate dal Committente senza dover ottenere il consenso preventivo di quest'ultimo.
3. L'affidamento autorizzato dell'esecuzione dell'ordine a terzi o la modifica autorizzata delle modalità di esecuzione dell'ordine non può comportare l'addebito a Trans-Centrum di penali contrattuali, nonché la rinuncia al pagamento del compenso, la riduzione della tariffa di trasporto e la proroga del termine di pagamento oltre la data indicata da Trans-Centrum sulla fattura IVA relativa all'ordine.
4. Trans-Centrum deve effettuare il trasporto entro i tempi indicati nell'ordine. In caso di ostacoli difficili da rimuovere, Trans-Centrum può discostarsi dalle date di esecuzione del trasporto indicate nell'ordine.
5. Il mancato rispetto da parte di Trans-Centrum dei tempi di trasporto indicati nell'ordine ai sensi del punto 4 non potrà comportare l'addebito a Trans-Centrum di penali contrattuali, né la rinuncia al pagamento del corrispettivo, la riduzione del nolo o la proroga del termine di pagamento oltre il termine indicato da Trans-Centrum nella fattura fiscale relativa all'ordine. La mancata conferma dello status di completamento dell'ordine non comporterà l'addebito a Trans-Centrum di penali contrattuali o il recesso dal pagamento del compenso, la riduzione della tariffa di trasporto e il prolungamento del periodo di pagamento oltre la data indicata da Trans-Centrum sulla fattura IVA relativa all'ordine.
6. Trans-Centrum prepara la documentazione di trasporto e la consegna al Committente via e-mail all'indirizzo di posta elettronica indicato dal Committente entro i tempi che dipendono dalla natura di un determinato ordine, in particolare dalle modalità di realizzazione.
7. La mancata consegna della documentazione di trasporto entro la scadenza indicata nella formulazione dell'ordine o nei modelli contrattuali utilizzati dal Committente non può comportare l'addebito a Trans-Centrum di penali contrattuali, così come il recesso dal pagamento del corrispettivo, la riduzione della tariffa di trasporto e la proroga del termine di pagamento oltre la data indicata da Trans-Centrum sulla fattura fiscale relativa all'ordine.
8. In caso di consegna di documenti di trasporto incompleti, errati o disordinati, Trans-Centrum si riserva il diritto di effettuare una consegna supplementare. Si esclude il diritto di addebitare a Trans-Centrum penali contrattuali e altri oneri per la consegna di documenti di spedizione incompleti, errati o disordinati, tra cui la rinuncia al pagamento del compenso, la riduzione della tariffa di trasporto concordata e la proroga del termine di pagamento oltre il termine indicato da Trans-Centrum sulla fattura fiscale relativa all'ordine.
9. Il compenso per la realizzazione dell'ordine di trasporto dovrà essere corrisposto entro il termine massimo di 45 giorni, a meno che l'ordine del Committente non preveda un termine più breve, a partire dal giorno della prestazione del servizio da parte di Trans-Centrum.
10. Trans-Centrum deve realizzare gli obblighi di fornire informazioni relative all'esecuzione dell'ordine di trasporto. In caso di circostanze che ostacolano o impediscano l'adempimento degli obblighi di fornire informazioni, Trans-Centrum può non fornire informazioni al Cliente nel corso dell'esecuzione dell'ordine.
11. Il mancato adempimento da parte di Trans-Centrum dei propri obblighi di fornire informazioni alle condizioni specificate nel paragrafo 9 non potrà essere considerato come inadeguato adempimento del contratto e non potrà comportare l'addebito a Trans-Centrum di penali contrattuali, nonché portare alla revoca del pagamento del compenso, alla riduzione della tariffa di trasporto, nonché alla proroga del termine di pagamento oltre la data indicata da Trans-Centrum sulla fattura fiscale relativa all'ordine.
12. La realizzazione degli ordini da parte di Trans-Centrum avverrà senza scambio di imballaggi riutilizzabili (Gitterbox, box pallet, Euro pallet, pallet e altri contenitori) nel luogo di carico e scarico. Altre condizioni di esecuzione dell'ordine possono essere concordate solo con il consenso esplicito di Trans-Centrum.
13. La realizzazione di un ordine da parte di Trans-Centrum avverrà senza addebitare a Trans-Centrum i costi di gestione relativi al trasporto. Le presenti Condizioni Generali d'Ordine escludono l'addebito di tali costi a Trans-Centrum per qualsiasi motivo.
14. Nel caso in cui Trans-Centrum fosse pronta a realizzare un ordine ma incontrasse ostacoli nella sua realizzazione per motivi imputabili al Cliente, in particolare nel caso in cui l'esecuzione dell'ordine fosse esclusa a causa della mancanza di merce nel luogo di carico concordato, il Cliente sarà obbligato a pagare a Trans-Centrum una penale contrattuale pari a 3/4 del nolo concordato.



15. Nel caso in cui durante l'esecuzione di un ordine da parte di Trans-Centrum, per motivi imputabili al Cliente venga superato il tempo di franchigia di cui al Paragrafo VI, Punto 1 delle presenti Condizioni Generali d'Ordine, il Cliente sarà tenuto a pagare a Trans-Centrum una penale contrattuale dell'importo di 90 Euro per ogni ora di sosta iniziata, a partire dalla prima ora di superamento del tempo di sosta libera e non superiore a 950 Euro al giorno.

#### **§4 Responsabilità di Trans-Centrum**

1. Trans-Centrum sarà responsabile solo dei danni causati al Committente per dolo, a meno che non sia previsto diversamente da norme obbligatorie. È esclusa l'applicazione di una penale contrattuale per i danni causati dalla mancata o cattiva esecuzione del contratto per un motivo diverso dal dolo di Trans-Centrum.
2. Il fatto che l'azione o l'omissione di Trans-Centrum, da cui è scaturito il danno, costituisca un inadempimento o una cattiva esecuzione di un obbligo, esclude le richieste di risarcimento del Cliente per danni dovuti a illecito.
3. Nessuna clausola del contratto stipulato tra Trans-Centrum e il Committente annulla qualsiasi esclusione o limitazione della responsabilità di Trans-Centrum ai sensi delle presenti Condizioni Generali d'Ordine o della legge generalmente applicabile.
4. L'importo dei danni richiesti a Trans-Centrum non potrà superare l'importo a cui è limitata la sua responsabilità. Il limite della responsabilità di Trans-Centrum sarà determinato dal valore comprovato del danno effettivamente subito, escluso il mancato guadagno.
5. Il tribunale competente in via esclusiva per le controversie derivanti da contratti stipulati in conformità alla procedura specificata nelle presenti Condizioni Generali di Contratto sarà il tribunale competente per il luogo della sede legale di Trans-Centrum e le controversie saranno soggette alla giurisdizione dei tribunali polacchi. La legge che regola i rapporti tra le parti è la legge polacca.
6. Nessuna delle disposizioni del contratto stipulato tra Trans-Centrum e il Committente rinuncia alla giurisdizione esclusiva del tribunale di cui al paragrafo 1.
7. Le disposizioni del modello del contratto del Committente relative alla competenza del tribunale non si applicano agli accordi conclusi secondo la procedura specificata nelle presenti Condizioni generali d'ordine.
8. L'indicazione del tribunale esclusivamente competente ai sensi dei punti. 1 - 3 non riguarda la competenza esclusiva del tribunale derivante da disposizioni di legge generalmente applicabili.

#### **§6 Disposizioni finali**

1. Le prime 12 ore di fermo sono considerate il tempo di franchigia. In caso di consegne a termine (clausola "term fix"), le prime 2 ore di inattività saranno considerate come tempo di franchigia.
2. Il Committente non può cedere i propri diritti nei confronti di Trans-Centrum senza l'espresso consenso scritto di Trans-Centrum.
3. Nel caso in cui una disposizione del presente Ordine sia ritenuta invalida o inefficace, essa sarà applicabile nella misura consentita e tale invalidità o inefficacia non pregiudicherà le restanti disposizioni del presente Ordine.
4. Trans-Centrum non accetta l'opzione SKONTO come condizione per l'esecuzione dell'Ordine. Le presenti Condizioni Generali d'Ordine escludono l'opzione SKONTO come condizione per l'esecuzione dell'ordine, salvo che Trans-Centrum abbia espressamente accettato tale condizione.
5. Trans-Centrum si riserva il diritto di richiedere un compenso aggiuntivo rispetto alle penali contrattuali previste.



## **CZ/VŠEOBECNÉ PODMÍNKY OBJEDNÁVKY\CZ**

Předpis pro provádění přepravní zakázky společností Trans-Centrum Sp. z o.o.  
VAT: PL8272339662

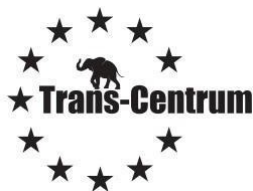
Platí od 01.01.2026.

### **§1 Všeobecná ustanovení**

1. Tento předpis stanoví zásady, podle kterých se Zhotovitel, dále jen Trans-Centrum, zavazuje provádět přepravní zakázky.
2. Společnost Trans-Centrum provádí přepravu na základě smlouvy uzavřené se Zadavatelem, včetně uzavřené v výběrovém řízení.

### **§2 Objednávka přepravy a přijetí objednávky**

1. Kdykoli společnost Trans-Centrum obdrží nabídku na uzavření přepravní smlouvy, k přijetí nabídky může dojít pouze na základě výslovné odpovědi společnosti Trans-Centrum, včetně prohlášení o přijetí. Použití ustanovení článku 68<sup>2</sup> občanského zákoníku je vyloučeno.
2. Nepotvrzení přijetí nabídky na uzavření smlouvy nemá za následek účtování smluvních pokut společnosti Trans-Centrum.
3. Pokaždé, když společnost Trans-Centrum výslovně přijme nabídku, znamená to, že přijímá nabídku s výhradou změn nebo doplnění její obsahu, které vyplývají z ustanovení všeobecných podmínek objednávky uplatňovaných společností Trans-Centrum.
4. Pokud Zadavatel do 30 minut počítaných od okamžiku, kdy obdržel výslovné potvrzení společnosti Trans-Centrum o přijetí nabídky, nevznesse námitky proti provedení změn nebo doplnění obsahu nabídky, které vyplývají ze všeobecných podmínek objednávky uplatňovaných společností Trans-Centrum, jsou strany vázány smlouvou s obsahem uvedeným v nabídce ve znění změn nebo doplnění podle ustanovení všeobecných podmínek objednávky uplatňovaných společností Trans-Centrum. Pokud Zadavatel vznesse námitky proti jakýmkoli změnám nebo doplňkům obsahu nabídky vyplývajícím ze všeobecných podmínek objednávky uplatňovaných společností Trans-Centrum, má se za to, že smlouva nebyla uzavřena.
5. V případě pochybností se smlouva považuje za uzavřenou okamžikem, kdy Zadavatel obdrží výslovné prohlášení společnosti Trans-Centrum o přijetí nabídky.
6. Od okamžiku, kdy jsou strany vázány smlouvou v souladu s obsahem nabídky změněné nebo doplněné všeobecnými podmínkami objednávky uplatňovanými společností Trans-Centrum, jsou strany povinny při plnění smlouvy postupovat s náležitou péčí. Od tohoto okamžiku nesou smluvní strany odpovědnost za nesplnění nebo nesprávné splnění závazku podle obecných pravidel, s výhradou odstavce IV bodu 1 těchto všeobecných podmínek objednávky.
7. Pokud Zadavatel zruší objednávku v den nakládky zboží, je povinen zaplatit společnosti Trans-Centrum smluvní pokutu ve výši 1/2 ceny přepravy.



### §3 Provedení objednávky

1. Společnost Trans-Centrum může pověřit výkonem objednávky třetí osobu, zejména pokud je nedostatek osobního jednání odůvodněn okolnostmi souvisejícími s objednávkou. Společnost Trans-Centrum nenese odpovědnost za jednání třetí strany, kterou pověřila provedením zakázky, ačkoli k tomu pověření byla oprávněna.
2. Za okolností odůvodňujících změnu způsobu provedení objednávky může společnost Trans-Centrum odstoupit od způsobu provedení určeného Zadavatelem, aniž by předem získala jeho souhlas.
3. Povolené pověření třetí osoby provedením zakázky nebo povolená změna způsobu provedení zakázky nesmí mít za následek uložení smluvních pokut společnosti Trans-Centrum, jakož i prominutí úhrady odměny, snížení sazby přepravného a prodloužení lhůty splatnosti po datu uvedeném společností Trans-Centrum na faktuře DPH vztahující se k zakázce.
4. Společnost Trans-Centrum provádí přepravu v termínech uvedených v objednávce. V případě obtížně odstranitelných překážek se společnost Trans-Centrum může odstoupit od termínů přepravy uvedených v objednávce.
5. Nedodržení termínů přepravy ze strany společnosti Trans-Centrum uvedených v objednávce v souladu s bodem 4 nemůže mít za následek účtování smluvních pokut společnosti Trans-Centrum, jakož i odstoupení od placení odměny, snížení přepravní sazby a prodloužení lhůty splatnosti nad rámec lhůty uvedené společností Trans-Centrum na faktuře DPH vztahující se k objednávce. Nepotvrzení stavu realizace objednávky nemůže mít za následek účtování smluvních pokut společnosti Trans-Centrum, jakož i odstoupení od úhrady odměny, snížení sazby přepravného a prodloužení lhůty splatnosti po datu uvedeném společností Trans-Centrum na faktuře DPH vztahující se k objednávce.
6. Trans-Centrum připraví přepravní dokumentaci a doručí ji Zadavateli e-mailem na e-mailovou adresu uvedenou Zadavatelem ve lhůtě závislé na povaze dané objednávky, zejména na způsobu její provedení.
7. Nepředložení přepravní dokumentace ve lhůtě stanovené v obsahu objednávky nebo ve smluvních vzorech používaných Zadavatelem nemůže mít za následek účtování smluvních pokut společnosti Trans-Centrum, jakož i odstoupení od úhrady odměny, snížení přepravní sazby a prodloužení lhůty splatnosti za datum uvedené společností Trans-Centrum na faktuře DPH vztahující se k objednávce.
8. V případě doručení neúplné, chybné nebo neuspořádané přepravní dokumentace si společnost Trans-Centrum vyhrazuje právo na doplňující doručení. Je vyloučeno účtovat společnosti Trans-Centrum smluvní pokuty a jiné poplatky za doručení neúplné, chybné nebo neuspořádané přepravní dokumentace, včetně odstoupení od úhrady odměny, snížení dohodnuté přepravní sazby a prodloužení lhůty splatnosti nad rámec lhůty uvedené společností Trans-Centrum na faktuře DPH vztahující se k objednávce.
9. Odměna za provedení přepravní zakázky je splatná maximálně do 45 dnů, pokud není v objednávce Zadavatele stanovena kratší lhůta, počítaná ode dne provedení služby společností Trans-Centrum.
10. Trans-Centrum plní informační povinnosti související s realizací přepravní objednávky. V případě, že nastanou okolnosti, které ztěžují nebo znemožňují plnění informačních povinností, může společnost Trans-Centrum odstoupit od průběžného informování



příkazce o průběhu realizace příkazu.

11. Nesplnění informační povinnosti ze strany společnosti Trans-Centrum podle bodu 9 nesmí být považováno za nesprávné plnění smlouvy a nesmí mít za následek účtování smluvních pokut společnosti Trans-Centrum, jakož i odstoupení od placení odměny, snížení sazby přepravného, jakož i prodloužení lhůty splatnosti za datum uvedené společností Trans-Centrum na faktuře DPH vztahující se k objednávce.
12. Realizace zakázky společností Trans-Centrum probíhá bez výměny znovu použitelných obalů (Gitterboxy, krabicové palety, Europalety, palety a jiné obaly) v místě nakládky a vykládky. Jiné podmínky provedení zakázky lze sjednat pouze s výslovným souhlasem společnosti Trans-Centrum.
13. Vyřízení objednávky společností Trans-Centrum se provádí bez účtování Trans-Centrum jakýchkoli manipulačních nákladů spojených s přepravou. Tyto všeobecné podmínky objednávky vylučují účtování těchto nákladů společností Trans-Centrum z jakéhokoli titulu.
14. V případě, že společnost Trans-Centrum byla připravena provést objednávku, ale jejímu provedení bránily překážky z důvodů na straně Zadavatele, zejména pokud je provedení objednávky vyloučeno z důvodu nedostatku zboží na dohodnutém místě nakládky, je Zadavatel povinen zaplatit společnosti Trans-Centrum smluvní pokutu ve výši 3/4 dohodnutého přepravného.
15. V případě, že při plnění objednávky ze strany společnosti Trans-Centrum dojde z důvodů na straně Zadavatele k překročení doby volného zastavení uvedené v odstavci VI bodu 1 těchto Všeobecných podmínek objednávky, je Zadavatel povinen zaplatit společnosti Trans-Centrum smluvní pokutu ve výši 90 EUR za každou započatou hodinu zastavení, počínaje první hodinou překročení doby volného zastavení, nejvýše však 950 EUR denně.

#### **§4 Odpovědnost společnosti Trans-Centrum**

1. Společnost Trans-Centrum odpovídá pouze za škody způsobené zadavateli úmyslným jednáním, pokud závazné předpisy nestanoví jinak. Stanovení smluvní pokuty za škodu vzniklou v důsledku neplnění nebo nesprávného plnění smlouvy z jiného důvodu, než je úmyslné zavinění společnosti Trans-Centrum, je vyloučeno.
2. Skutečnost, že jednání nebo opomenutí společnosti Trans-Centrum, z něhož vznikla škoda, představovalo nesplnění nebo nesprávné splnění povinnosti, vylučuje nároky Zadavatele na náhradu škody z titulu činu nedovoleného.
3. Žádným ustanovením smlouvy uzavřené mezi společností Trans-Centrum a Zadavatelem není dotčeno jakékoli vyloučení nebo omezení odpovědnosti společnosti Trans-Centrum podle těchto Všeobecných podmínek objednávky nebo podle obecně platných právních předpisů.
4. Výše náhrady škody požadovaná po společnosti Trans-Centrum nesmí překročit částku, na kterou je omezena její odpovědnost. Hranice odpovědnosti společnosti Trans-Centrum je určena prokázanou hodnotou skutečně vzniklé škody, s výjimkou ušlého zisku.
5. Výlučně příslušným soudem pro spory vyplývající ze smluv uzavřených v souladu s postupem stanoveným v těchto Všeobecných podmínkách objednávky je soud příslušný v místě sídla společnosti Trans-Centrum a podléhá pravomoci polských soudů. Vztahy mezi stranami se řídí polským právem.
6. Žádným ustanovením smlouvy mezi společností Trans-Centrum a Zadavatelem není



dotčena výlučná příslušnost soudu uvedená v bodě 1

7. Ustanovení vzorové smlouvy Zadavatele týkající se příslušnosti soudu se nevztahují na smlouvy uzavřené postupem stanoveným v těchto Všeobecných podmínkách objednávky týkající se příslušnosti soudu.
8. Určení výlučně příslušného soudu podle ust. 1 - 3 se nevztahují na výlučnou příslušnost soudu podle obecně platných právních předpisů.

#### **§6 Závěrečná ustanovení**

1. Prvních 12 hodin parkování se považuje za dobu volného stání. V případě termínovaných dodávek (doložka "term fix") se první 2 hodiny odstávky považují za dobu volného stání.
2. Zadavatel nesmí postoupit svá práva vůči společnosti Trans-Centrum bez výslovného písemného souhlasu společnosti Trans-Centrum.
3. V případě, že některé ustanovení tohoto příkazu bude shledáno neplatným nebo neúčinným, bude vymahatelné v přípustném rozsahu a tato neplatnost nebo neúčinnost nebude mít vliv na ostatní ustanovení této Objednávky.
4. Společnost Trans-Centrum neakceptuje možnost SKONTO jako podmínku pro provedení objednávky. Tyto všeobecné podmínky objednávky vylučují opci SKONTO jako podmínku provedení objednávky, s výjimkou případů, kdy společnost Trans-Centrum takovou podmínku výslovně odsouhlasila.
5. Společnost Trans-Centrum si vyhrazuje právo na dodatečnou náhradu škody nad rámec stanovených smluvních pokut.